



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNA KOMISIJA ZA KONTROLU
POSTUPAKA JAVNE NABAVE
Zagreb, Koturaška 43/IV

KLASA: UP/II-034-02/11-01/763
URBROJ: 354-01/11-9
Zagreb, 5. listopada 2011.

Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave povodom žalbe žalitelja Černelić d.o.o., Zagreb, na Odluku o odabiru u predmetu otvorenog postupka javne nabave, broj objave: N-02-V-111781-230311, radi nabave sjedala, stolica i pripadajućih dijelova (konferencijskih, radnih i kongresnih fotelja i stolova sa preklopnom pločom za pisanje), naručitelja Ministarstvo unutarnjih poslova, Zagreb, na temelju članka 2. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave (NN br. 21/10) te članka 134., članka 151. i članka 158. Zakona o javnoj nabavi (NN br. 110/07, 125/08), donosi slijedeće

R J E Š E N J E

1. Odbija se žalba žalitelja Černelić d.o.o., Zagreb, kao neosnovana.
2. Odbija se zahtjev žalitelja Černelić d.o.o., Zagreb, za naknadom troškova žalbenog postupka, kao neosnovan.

O b r a z l o ž e n j e

Naručitelj, Ministarstvo unutarnjih poslova, Zagreb, objavio je u Elektroničkom oglasniku javne nabave u Narodnim novinama dana 24. ožujka 2011. godine poziv na nadmetanje u otvorenom postupku javne nabave broj: N-02-V-111781-230311 radi nabave sjedala, stolica i pripadajućih dijelova (konferencijskih, radnih i kongresnih fotelja i stolova sa preklopnom pločom za pisanje). Kao kriterij odabira određena je najniža cijena.

U otvorenom postupku javne nabave dostavljene su dvije ponude, od kojih je jedna ocijenjena prihvatljivom. Dana 11. svibnja 2011. godine naručitelj je donio Odluku o odabiru kojom je kao jedinu prihvatljivu odabrao ponudu ponuditelja Con-formo d.o.o., Osijek.

Nezadovoljan Odlukom o odabiru žalbu je Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave izjavio, a naručitelju predao, žalitelj Černelić d.o.o., Zagreb. Žalitelj u bitnome osporava prihvatljivost odabranog ponuditelja, te isključenje njegove ponude iz postupka pregleda i ocjene ponuda. Predlaže zamijeniti pobijanu Odluku o odabiru novom Odlukom o odabiru žaliteljeve ponude, podredno poništiti pobijanu Odluku te vratiti postupak naručitelju na ponovno odlučivanje. Također traži i naknadu troška žalbenog postupka u ukupnom iznosu 5.070,00 kuna.

U odgovoru na žalbu naručitelj u cijelosti osporava žalbene navode žalitelja te tvrdi da je ponuda odabranog ponuditelja u skladu s dokumentacijom za nadmetanje. Predlaže žalbu žalitelja odbiti kao neosnovanu.

U očitovanju na žalbu žalitelja odabrani ponuditelj Con-formo d.o.o., Osijek u cijelosti osporava žalbene navode žalitelja te tvrdi da je njegova ponuda u skladu s dokumentacijom za nadmetanje, kao i da dostavljeni uzorci u potpunosti zadovoljavaju sve tražene tehničke zahtjeve.

Žalba je dopuštena, pravodobna i izjavljene od ovlaštene osobe.
Žalba žalitelja je neosnovana.

Tijekom žalbenog postupka pred ovim tijelom izvedeni su dokazi pregledom i analizom dostavljenog dokaznog materijala, koji se sastoji od: Odluke o početku postupka javne nabave, preslike objave u Elektroničkom oglasniku javne nabave u Narodnim novinama, Upisnika o zaprimanju ponuda, Zapisnika o otvaranju ponuda, Zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda, Odluke o odabiru, ponude žalitelja i ponude odabranog ponuditelja, te drugih dokaza (povratnice).

Žalitelj Černelić d.o.o., Zagreb u žalbi ističe da je naručitelj kao najpovoljniju odabrao ponudu koja ne odgovara zahtjevima iz dokumentacije za nadmetanje. Naime, odabrani ponuditelj je za ponuđeni uzorak kongresne fotelje iz točke 4., kao dokaz tehničke i stručne sposobnosti, priložio atest proizvoda iz točke 3. Žalitelj ističe da je proizvođač, čiji proizvod u predmetnom postupku javne nabave nudi odabrani ponuditelj, Stol & stol d.o.o., Kamnik, za potrebe ovog postupka javne nabave proizveo uzorak kongresne fotelje koja odgovara opisu iz nadmetanja, ali koju nema u svom programu. Odabrani ponuditelj uzorak je nazvao komercijalnim nazivom „Maxim“, kako bi mogao iskoristiti atest već postojećeg proizvoda istog proizvođača, koji je i izgledom i tehničkim karakteristikama bitno različit od dostavljenog uzorka. Nadalje, na atestima prema HRN EN normama, mora se nalaziti i fotografija proizvoda, dok u preslici dostavljeni atest sadrži mutnu fotografiju iz koje nije odmah razvidno da se priloženi atest ne odnosi na ponuđeni proizvod.

Slijedom žalbenog navoda ovo tijelo je izvršilo uvid u dokumentaciju za nadmetanje i utvrdilo da je naručitelj kao dokaz tehničke i stručne sposobnosti pod b) propisao Potvrde (atesti, izvješća) koje izdaju nadležni instituti ili tijela za kontrolu kvalitete u Republici Hrvatskoj, kojom se potvrđuje da na odgovarajući način roba označena u Ponudbenom listu i to: Pozicija 1. iz Ponudbenog lista – konferencijska fotelja – odgovara određenim tehničkim specifikacijama i dizajnu sukladna normama: HRN EN 1371:2008 kojom se dokazuju stabilnosti i mehaničke čvrstoće strukture; Pozicija 2. iz Ponudbenog lista – radna fotelja – odgovora određenim tehničkim specifikacijama i dizajnu i sukladna normama: HRN EN 1335-1:2010 kojom se dokazuju funkcionalne dimenzije, HRN EN 1335-2:2009 kojom se dokazuju opći zahtjevi sigurnosti i dizajna, HRN EN 1335-3:2009 kojom se dokazuju ispitivanje zamora sjedala i naslona i stabilnosti stolice; Pozicija 3. iz Ponudbenog lista – kongresna fotelja – odgovara određenim tehničkim specifikacijama i dizajnu i sukladna normama: HRN EN 12727:2001 kojom se dokazuju čvrstoća i trajnost. Iz navedenog je razvidno da u dokumentaciji za nadmetanje, prilikom određivanja dokaza tehničke i stručne sposobnosti, Potvrda (atest, izvješće) nije propisan za tip 2. – poziciju 4. iz Ponudbenog lista – kongresna fotelja. Kako dokumentacijom za nadmetanje nije propisano dostavljanje Potvrde (atesta, izvješća) za kongresnu fotelju iz točke 4., žalbeni navod žalitelja je ocijenjen neosnovanim. Slijedom žalbenog navoda žalitelja kako u preslici dostavljeni atest sadrži mutnu fotografiju iz koje nije odmah razvidno da se priloženi atest ne odnosi na ponuđeni proizvod, žalbeni navod

žalitelja je ocijenjen neosnovanim, budući da dostavljeni atest nije niti propisan za navedeni tip 2. – poziciju 4. iz Ponudbenog lista.

Nadalje žalitelj navodi kako se odabrani ponuditelj istom tehnikom dokazivanja tehničke i stručne sposobnosti služio i kod pozicije 5. Troškovnika; Stol sa preklopnom pločom i prednjom maskom do poda, gdje je korišten Izvještaj o sukladnosti Šumarskog fakulteta u Zagrebu od 18.04.2010. godine, izdan za proizvod Stol & stol d.o.o., Kamnik, model 3010, a koji se nalazi u njihovom standardnom proizvodnom programu. U prilog svojih navoda prilaže izlistanje grafičkog proizvoda 3010 proizvođača Stol & stol d.o.o., Kamnik i specifikacije istog proizvoda na internetskoj stranici proizvođača.

Dokumentacijom za nadmetanje, kao dokaz tehničke i stručne sposobnosti za Poziciju 5. i 6. iz Ponudbenog lista – stol sa preklopnom pločom za pisanje, prednjom maskom do poda i prednjom maskom – propisano je da odgovaraju određenim tehničkim specifikacijama i dizajnu i sukladna normama HRN EN 12727:2001 kojom se dokazuju čvrstoća i trajnost. Uvidom u odabranu ponudu utvrđeno je da su u Ponudbenom listu za točku 5. i 6., Stol sa preklopnom pločom za pisanje, nosivom konstrukcijom od metala i prednjom maskom, odnosno maskom do poda, na stranici 5/56, ponuđeni proizvodi proizvođača Stol & stol d.o.o., Slovenija, Tip: 3010, dok je na stranicama 35-36/56 priloženo Skupno izvješće o ispitivanju br. 026031-000-10 od 29. listopada 2010. godine, izdano od strane Europinspekt-drvokontrola d.o.o., Zagreb, za podnositelja zahtjeva i proizvođača Stol & stol d.o.o., Kamnik, porijeklo proizvoda: Slovenija, s popisom (oznaka) proizvoda/dijelova koji su obuhvaćeni programom: elementi programa art. 2032, 2036, 2052, 3000, 3010, 3010, 4000, 4100 flex, Maxim, Mini, Goal VIP, Hannover VIP, Dortmund VIP. Navedenim Izvješćem utvrđeno je da proizvod zadovoljava uvjete propisane Pravilnikom o obvezatnom ispitivanju namještaja i dijelova za namještaj te o uvjetima koje moraju zadovoljavati pravne osobe ovlaštene za ispitivanje tih proizvoda. Prema odredbi članka 52. stavak 4. točka 4. Zakona o javnoj nabavi javni naručitelj kod ugovora o javnoj nabavi robe može u svrhu dokazivanja tehničke i stručne sposobnosti, zahtijevati potvrde koje izdaju nadležni instituti ili tijela za kontrolu kvalitete, a kojima se potvrđuje da na odgovarajući način točno označena roba odgovara određenim specifikacijama ili normama. Prema članku 139. stavak 1. Zakona o javnoj nabavi stranke su dužne u postupku iznijeti sve činjenice na kojima temelje svoje zahtjeve ili odluke, postupke, radnje ili nečinjenja, te predložiti dokaze kojima se te činjenice utvrđuju. Nadalje, prema stavku 3. istog članka u postupku pravne zaštite žalitelj je dužan dokazati ili barem učiniti vjerojatnim postojanje činjenica i razloga koji se tiču ovlasti na podnošenje žalbe, povreda postupka ili povreda primjene materijalnog prava, koje su istaknute u žalbi, za koje zna ili bi trebao znati. S obzirom da žalitelj u žalbenom postupku nije dokazao niti je učinio vjerojatnim svoje tvrdnje, žalbeni navod je ocijenjen neosnovanim.

Zaključno žalitelj ističe da je njegova ponuda neosnovano isključena iz postupka nabave, iz razloga što je u ponudi dostavio i nekoliko stranica iz kataloga ino proizvođača, čije je proizvode i nudio, kao prilog dokumentima na hrvatskom jeziku. Slijedom žalbenog navoda, ovo tijelo je izvršilo uvidu u dokumentaciju postupka i utvrdilo slijedeće. Dokumentacijom za nadmetanje (točka 10. f) propisano je da je ponuditelj uz ponudu obavezan dostaviti fotografije (kataloge, prospekt) za konferencijske, radne i kongresne fotelje i stolove preklopne (za sve pozicije iz Ponudbenog lista), te ih brojčano označiti (npr. Pozicija 1. konferencijska fotelja, naziv proizvoda, stranica 18. iz kataloga) dok je točkom 25. dokumentacije propisano da se ponuda zajedno sa pripadajućom dokumentacijom izrađuje latičnim pismom i na hrvatskom jeziku. Iz Zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda razvidno je kako je razlog isključenja žaliteljeve ponude što je ponuda suprotna odredbama dokumentacije za nadmetanje, odnosno

taj što su na stranicama 107/131 do 125/131 ponude priloženi katalogi ponuđenih konferencijskih, radnih i kongresnih fotelja i stolova sa preklopnom pločom za pisanje na talijanskom i engleskom jeziku. Uvidom u ponudu žalitelja utvrđeno je kako su na stranicama ponude žalitelja, primjerice: 107/131, 108/131, 111/131, 115/131, 116/131 dostavljeni katalogi na stranom jeziku, a koji nisu prevedeni na hrvatski jezik. Obzirom da je u dokumentaciji jasno određen jezik ponude, slijedom toga je i traženi katalog, prospekt kao dio ponude, trebao biti priložen na hrvatskom jeziku. Međutim, dostava kataloga na stranom jeziku u ponudi žalitelja, nije od utjecaja na zakonitost odluke o odabiru, budući da prema kriteriju odabira u predmetnom postupku javne nabave, nije niti mogao biti odabran, budući da je dostavljena ponuda iznosom viša od ponude odabranog ponuditelja.

Kontrolirajući predmetni postupak javne nabave po službenoj dužnosti u smislu članka 141. Zakona o javnoj nabavi, a u odnosu na bitne povrede zakona opisane u članku 140. istog Zakona, ovo tijelo nije utvrdilo bitne povrede Zakona. Temeljem članka 151. stavak 1. točka 3. Zakona o javnoj nabavi odlučeno je kao u točki 1. izreke ovog Rješenja.

Žalitelj je postavio zahtjev za naknadom troškova žalbenog postupka koji je u cijelosti određen, specificiran i dostavljen prije donošenja Rješenja, sukladno članku 158. stavak 3. Zakona o javnoj nabavi. Traži naknadu troška žalbenog postupka u ukupnom iznosu 5.070,00 kuna, odnosno specificirano naknada za vođenje žalbenog postupka 5.000,00 kuna i 70,00 kuna na ime upravne pristojbe. Obzirom da je žalba žalitelja odbijena kao neosnovana, a pravo na naknadu troškova se veže uz uspjeh u žalbenom postupku, ovo tijelo odbija zahtjev žalitelja za naknadom troškova sukladno članku 158. stavak 5. Zakona o javnoj nabavi, te donosi odluku kao u točki 2. izreke ovog Rješenja.

POUKA O PRAVNOM LIJEKU

Protiv ovoga Rješenja ne može se izjaviti žalba, ali se može pokrenuti upravni spor podnošenjem tužbe Upravnom sudu Republike Hrvatske u roku od 30 dana od dana primitka Rješenja.

ZAMJENICA PREDsjedNICE

Marija Cvrlje



Dostaviti:

1. Ministarstvo unutarnjih poslova, Zagreb,
Ulica grada Vukovara 33,
2. Černelić d.o.o., Zagreb, Vlaška 39,
3. Con-formo d.o.o., 31000 Osijek,
Sunčana 3,
4. Državni ured za reviziju, Zagreb, Tkalčićeva 19,
5. Ministarstvo gospodarstva, rada i
poduzetništva, Uprava za sustav javne
nabave, Zagreb, Ulica grada Vukovara 78
6. Pismohrana, ovdje